

IT

## 441083/2RS Suoneria elettronica per sistemi di chiamata

L'articolo 441083/2RS è una suoneria elettronica di segnalazione ottico - acustica. Il dispositivo è dotato di 3 ingressi azionabili separatamente. A ciascun ingresso corrisponde una diversa segnalazione ottico-acustica. Sul fronte sono presenti una striscia retroilluminata da due LED rossi, che lampeggiano in corrispondenza dell'azionamento, ed un trimmer per la regolazione dell'intensità sonora della segnalazione acustica.

Tali funzionalità permettono l'utilizzo della suoneria all'interno di sistemi di chiamata: ad esempio è possibile distinguere una chiamata di emergenza da una generica

### Conformità normativa

- Compatibilità elettromagnetica: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

### Dimensioni di ingombro

- Contenitore: 2 moduli Sistema 44 (45 L x 45 H x 51 P [44+7]) [mm]
- Sporgenza massima: 7mm

### Connessioni

Morsetti:

- Morsetto 1: positivo alimentazione (12Vcc)
- Morsetto 2: negativo alimentazione
- Morsetto 3: ingresso di chiamata generica
- Morsetto 4: ingresso di chiamata di emergenza
- Morsetto 5: ingresso di chiamata di allarme

**Nota:** gli ingressi della suoneria (morsetti 3, 4 e 5) sono supervisionati

### Regolazioni

L'intensità dell'emissione sonora è regolabile dal trimmer frontale. Il valore è compreso tra 45 db(A) e 65 dB (A) - (misurato a 2 metri)

### Caratteristiche tecniche

- Tensione nominale: 12Vcc
- Variazione ammessa: -10% +20%
- Assorbimento a riposo @ 12Vcc: 14 mA max
- Assorbimento in allarme @ 12Vcc: 160 mA max
- Pressione acustica @12V: da 45 db(A) a 65 dB (A) misurata a 2 metri
- Temperatura e umidità relativa di riferimento: +25°C UR 65%
- Temperatura di funzionamento: da -10°C a +50°C
- Umidità relativa massima: 90% a 35°C
- Altitudine massima: 2000 m s.l.m.
- Installazione: da interno, ad incasso o a parete, nello specifico contenitore, rispettando orientamento
- Grado di protezione: IP40



Fig. 1

### MODALITA' DI FUNZIONAMENTO

Il funzionamento della suoneria viene descritto nelle figure 2 e 3:

- in figura 2 è mostrato l'utilizzo della suoneria con tre pulsanti normalmente chiusi (NC) nominati P1, P2 e P3
- in figura 3 è mostrato l'utilizzo della suoneria con tre pulsanti normalmente aperti (NO) nominati P1, P2 e P3.

Si noti che in questa configurazione è necessario collegare una resistenza da 1 kOhm come illustrato in figura (le resistenze sono fornite a corredo della suoneria). Per i dettagli relativi all'utilizzo delle resistenze vedi paragrafo "supervisione degli ingressi".

**Nota:** Gli ingressi della suoneria non utilizzati (cioè quelli a cui non è collegato il pulsante), devono essere collegati alla linea di alimentazione (12Vcc) direttamente o attraverso una resistenza di 1kOhm (vedi fig 4).

fig. 2 [P1, P2 e P3 NC]

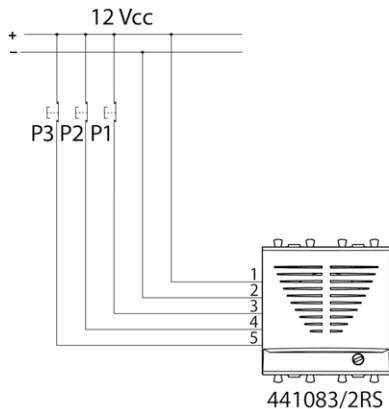
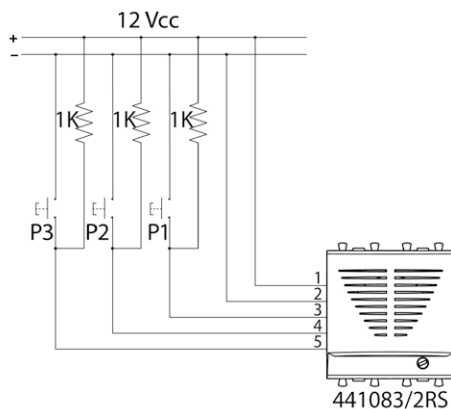


fig. 3 [P1, P2 e P3 NA]



La suoneria permette di avere fino a 3 segnalazioni ottico-acustiche. Ad ogni morsetto di ingresso corrisponde un tipo di segnalazione diversa, come descritto nella seguente tabella:

Morsetto n°	Pulsante in figura 2 e 3	Tipo di chiamata	Segnalazione acustica
3	P1	Chiamata generica	
4	P2	Chiamata di emergenza	
5	P3	Chiamata di allarme	
Morsetto n°	Pulsante in figura 2 e 3	Tipo di chiamata	Segnalazione ottica (di colore rosso)
3	P1	Chiamata generica	
4	P2	Chiamata di emergenza	
5	P3	Chiamata di allarme	

### Gestione delle priorità delle segnalazioni:

La suoneria gestisce la priorità delle segnalazioni ottico acustiche nel seguente ordine:

1. Chiamata generica (priorità minima)
2. Chiamata di emergenza
3. Chiamata di allarme (priorità massima)

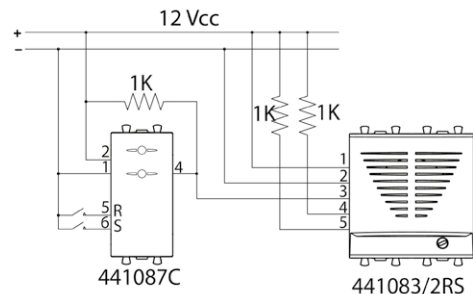
Qualora siano presenti contemporaneamente più richieste di segnalazione dai pulsanti collegati agli ingressi, la suoneria attuerà quella con priorità maggiore.

### Supervisione degli ingressi:

Il collegamento degli ingressi della suoneria è supervisionato; la suoneria controlla che gli ingressi siano collegati direttamente al positivo o attraverso una resistenza di 1 kOhm. In condizione di riposo (cioè con tutte le segnalazioni disattive) se un ingresso viene scollegato accidentalmente dalla suoneria, il dispositivo attiva la segnalazione ottico/acustica corrispondente all'ingresso scollegato. In tal modo viene segnalata la condizione di guasto.

**Nota:** Gli ingressi della suoneria non utilizzati (cioè quelli a cui non è collegato il pulsante), devono essere collegati alla linea di alimentazione (12Vcc) direttamente o attraverso una resistenza di 1kOhm (vedi fig 4).

Fig. 4



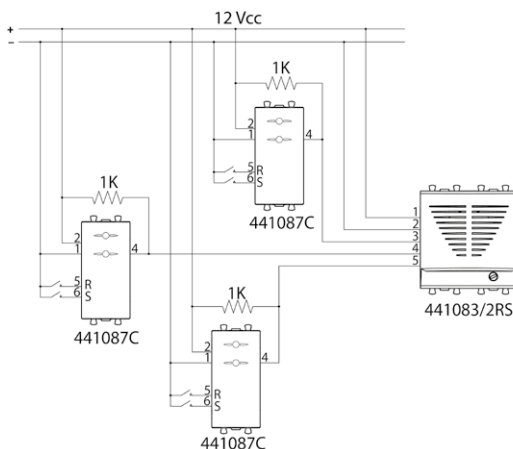
### SCHEMI DI COLLEGAMENTO

La suoneria aziona la segnalazione ottico-acustica corrispondente all'ingresso attivato per tutta la durata dell'azionamento. Se all'ingresso è collegato un pulsante, la segnalazione sarà attiva finché il pulsante è attivo. Al rilascio del pulsante la segnalazione viene interrotta.

Per la realizzazione di un sistema di chiamata è utile collegare la suoneria 441083/2RS al relè bistabile 441087C. Tale dispositivo ha due ingressi: uno per settare lo stato della chiamata/allarme (S) ed uno per resettarlo (R). In tal modo la segnalazione ottico acustica permane finché non si resetta lo stato di allarme mediante apposito segnale.

**Nota:** Gli ingressi non utilizzati della suoneria, devono essere collegati alla linea di alimentazione (12Vcc) direttamente o attraverso una resistenza di 1kOhm (vedi fig 4).

Fig. 5



# 441083/2RS

## Electronic sounder for call systems

The device 441083/2RS is an electronic optical – acoustic sounder. The device has 3 inputs which can be activated separately. Each input corresponds to a different optic-acoustic signalling. On the front there are a strip back-illuminated by two red LEDs that flash when an input is activated, and a trimmer to adjust the sound intensity of the acoustic signal.

These features allow the use of the sounder in call systems: for example, it is possible to distinguish an emergency call from a generic one.

### TECHINCAL FEATURES:

- Nominal voltage: 12V DC
- Tolerance: -10% +20%
- Power consumption in stand by mode @12Vdc: 14 mA max
- Current consumption in alarm condition @ 12Vdc: 160 mA max
- Sound pressure @ 12V: from 45 db (A) to 65 db (A) measured at 2 meters
- Temperature and relative reference humidity: 25 ° C 65% RH
- Operating temperature: -10 ° C to +50 ° C
- Maximum relative humidity: 90% at 35 ° C
- Maximum altitude: 2000 m s.l.m.
- Installation: Indoor, recessed or wall, in the specific case, respecting orientation
- Degree of protection: IP40

### Standard compliance

- Electromagnetic compatibility: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

### Dimensions

- Box: 2 module system 44 (45 W x 45 H x 51 W [44 +7]) [mm]
- Maximum projection: 7mm

### Connections

Terminals:

- Terminal 1: positive power supply (12Vdc)
- Terminal 2: negative power supply
- Terminal 3: input for generic call
- Terminal 4: Input for emergency call
- Terminal 5: Input for alarm call

**Note:** the inputs of sounders (terminals 3, 4 and 5) are supervised

### Settings

The intensity of the sound is controlled by the trimmer (it is on the front of the device). The value of the acoustic pressure can be set between 45 db (A) and 65 db (A) - (measured at 2 meters)

### OPERATING DESCRIPTION

The operation of the sounder is described in figures 2 and 3:

- in figure 2 is shown the use of the ring with three buttons normally closed (NC) push buttons named P1, P2 and P3
- in figure 3 is shown the use of the sounder with three buttons normally open (NO) push buttons named P1, P2 and P3.

**Note** that in this configuration, you must connect a resistor of 1 kOhm as shown in figure 3 (resistors are supplied with the sounder). For the details about the use of the resistors see the section "supervision of the inputs"

Fig. 1

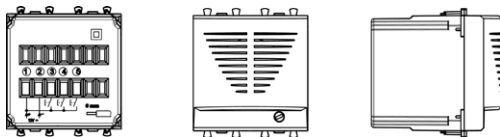


Fig. 2 [P1, P2 e P3 NC]

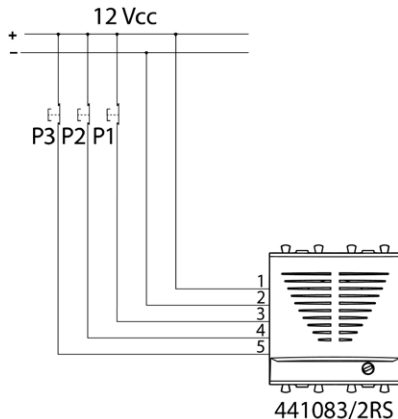
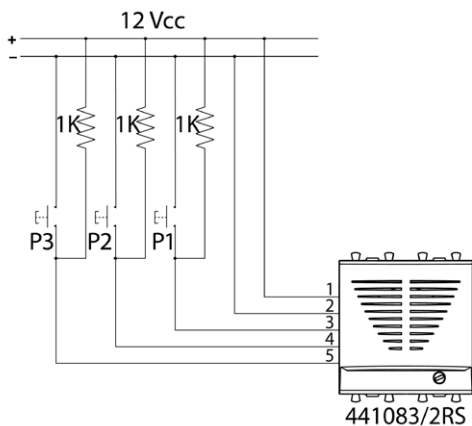


Fig. 3 [P1, P2 e P3 NA]



**Note:** The inputs of the sounder that are not used (i.e., the inputs which are not connected to the push buttons), must be connected to the power supply (12Vdc) directly or through a resistor of 1 kOhm (see Figure 4).

The sounder allows you to have up to 3 optical-acoustical signalling. A different kind of signalling corresponds to each input terminal, as described in the following table:

Terminal n°	Push button in fig. 2 and 3	Kind of call	Acoustic signaling
3	P1	Generic call	
4	P2	Emergency call	
5	P3	Alarm call	
Terminal n°	Push button in fig. 2 and 3	Kind of call	Optical signaling (red colour)
3	P1	Generic call	
4	P2	Emergency call	
5	P3	Alarm call	

### Priority management of the signalings:

The sounder manages the priority of the optical-acoustic signalings in the following order:

1. Calling generic (lowest priority)
2. Emergency call
3. Alarm call (highest priority)

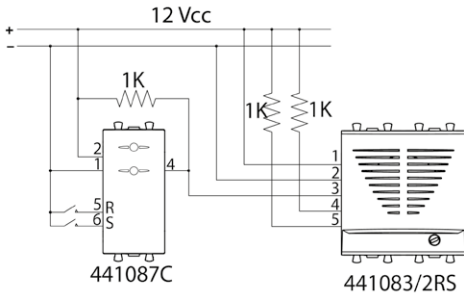
If there are more requests at the same time from the buttons connected to the inputs, the sounder will activate the one with higher priority.

### Supervision of the inputs:

The input connected to the sounder are supervised; the sounder checks that the inputs are connected directly to the positive or through a resistance of 1 kOhm. In stand-by condition (ie, with all inputs inactive) if an input is accidentally disconnected from the sounder, the device activates the optical / acoustic signalling related to the disconnected input. In this way, the fault condition is signaled.

**Note:** The inputs of the sounder that are not used (i.e., the inputs which are not connected to the push buttons), must be connected to the power supply (12Vdc) directly or through a resistor of 1 kOhm (see Figure 4).

Fig. 4



### WIRING DIAGRAMS

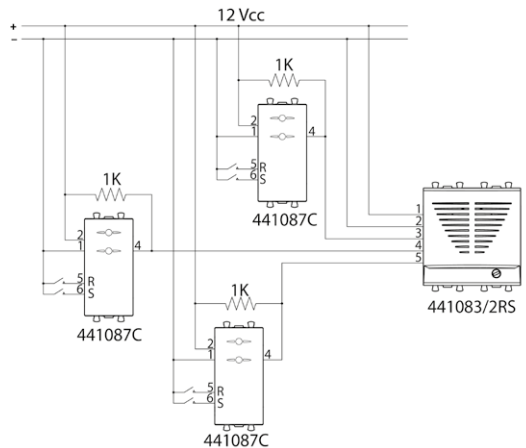
The sounder activates the optical-acoustic signalling according to the activated input until the input remains activated. If the input is connected to a push button, the alarm will be active until the button is active. When you release the button, the sounder stops to sound and flash.

To realize a system call, it is useful to connect the sounder 441083/2RS to the bistable relay 441087C. This device has two inputs: one to set the status of the call (S) and one for the reset (R). In this way the optical acoustic signal remains until you reset the alarm status using the appropriate signal.

**Note:** The inputs of the sounder that are not used (i.e., the inputs which are not connected to the push buttons), must be connected to the power supply (12Vdc) directly or through a resistor of 1 kOhm (see Figure 4).

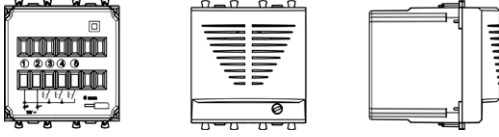
The diagram in Figure 5 shows the connection of the sounder with all three optical-acoustical signalling connected.

Fig. 5



## جهاز تنبيه إلكتروني للاستخدام في نظم الاتصال

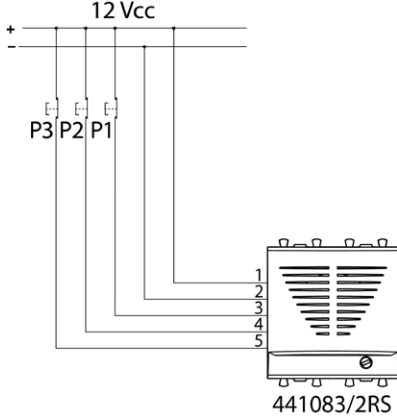
شكل 1



بند 441083/2RS هو جرس الكتروني للإشارة بصري - صوتي. يحتوي الجهاز على 3 مدخلات يمكن تفعيلها بشكل منفصل. يقابل كل مدخل إشارة تنبيه بصريّة - صوتيّة. يوجد في الأمام شريط مضاء بإضاءة خلفية بواسطة عدد 2 ليد لونهما أحمر صومضان عند تنشيط أحد المدخلات وجهاز ضبط لضبط مستوى الصوت للإشارة الصوتيّة.

تتيح هذه الوظائف استخدام جهاز التنبيه في أنظمة الاتصال: على سبيل المثال، يمكن التمييز بين طلب طوارئ وطلب عادي

شكل 2 [P1, P2 e P3 NC]



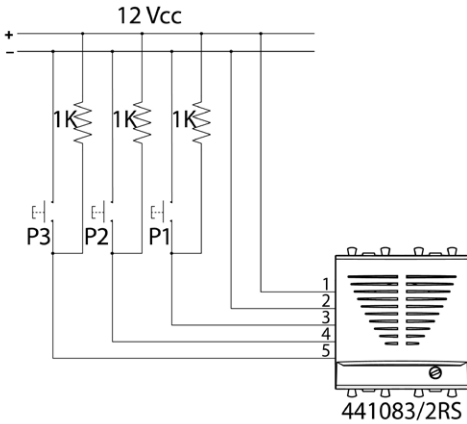
البيانات الفنية:

- فرق الجهد الاسمي: 12 فولت تيار مستمر
- التباين المسموح به: -10% / +20%
- استهلاك الطاقة في حالة الاستعداد عند فرق جهد 12 فولت تيار مستمر:
- 14 ملي أمبير كحد أقصى
- الاستهلاك في حالة الإنذار عند فرق جهد 12 فولت تيار مستمر:
- 160 ملي أمبير كحد أقصى
- ضغط الصوت عند فرق جهد 12 فولت تيار مستمر: في نطاق يتراوح ما بين 45 ديسيبل (A) و 65 ديسيبل (A)، يُقاس على بعد مترين
- درجة الحرارة والرطوبة المرجعية النسبية: 25 درجة مئوية 65% رطوبة نسبية
- درجات حرارة التشغيل: -10 درجة مئوية إلى +50 درجة مئوية
- الحد الأقصى للرطوبة النسبية: 90% عند 35 درجة مئوية
- أقصى ارتفاع: 2000 م
- التركيب: داخلي، داخل الجدار أو عليه، في الصندوق المخصص مع مراعاة الاتجاه
- درجة الحماية: IP40

الامتثال للقوانين

- التوافق الكهرومغناطيسي: EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007

شكل 3 [P1, P2 e P3 NA]



الأبعاد

- الصندوق: 2 وحدة نظام 44 (45 عرض × 45 ارتفاع × 51 عمق [I7+44] [ملم])
- الحد الأقصى للوزن: 7 ملم

التوصيلات

موصل أطراف الكبلات:

- طرف التوصيل 1: طرف إمداد بالطاقة موجب (12 فولت تيار مباشر)
- طرف التوصيل 2: طرف إمداد بالطاقة سالب
- طرف التوصيل 3: مدخل طلب عادي
- طرف التوصيل 4: مدخل طلب طوارئ
- طرف التوصيل 5: مدخل طلب إنذار

ملاحظة: تخضع مدخلات جهاز التنبيه (أطراف التوصيل 3 و 4 و 5) للمراقبة الفائقة

عمليات الضبط

يتم ضبط مستوى إصدار الصوت من خلال أداة الضبط ترميز (وتوجد في الأمام). يمكن ضبط القيمة في نطاق يتراوح ما بين 45 ديسيبل (A) و 65 ديسيبل (A) - (يُقاس على بعد مترين)

طريقة التشغيل

يتم شرح تشغيل جهاز التنبيه في الشكلين 2 و 3:

- يوضح الشكل 2 استخدام جهاز التنبيه مع ثلاثة أزرار عادة مغلقة (NC) تسمى P3 و P2 و P1
- يوضح الشكل 3 استخدام جهاز التنبيه مع ثلاثة أزرار عادة مفتوحة (NO) تسمى P3 و P2 و P1

**ملاحظة:** يجب توصيل مدخلات جهاز التنبيه غير المستخدمة (أي تلك التي لا يتصل بها الزر) بخط الكهرباء (فولت تيار مباشر 12) مباشرة أو من خلال المقاومة 1 كيلو أوم (انظر الشكل 4).

يسمح جهاز التنبيه بالحصول على إشارات صوتية بصريّة تصل إلى 3 إشارات. يقابل كل طرف مدخل نوع مختلف من الإشارات، كما هو موضح في الجدول التالي:

**ملاحظة من الضروري لضبط الجهاز في هذه الطريقة توصيل مقاومة قيمتها 1 ك أوم كما هو موضح في الشكل (يتم تزويد المقاومات مع الجرس).** للحصول على تفاصيل تتعلق باستخدام المقاومة راجع الفقرة "الإشراف على المدخلات"

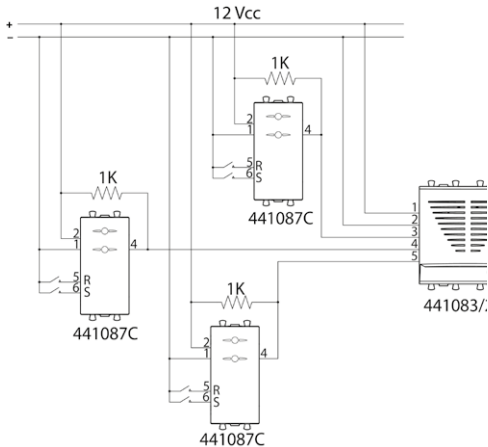
إشارة صوتية	نوع الطلب	اضغط على الزر الموجود بالشكلين 2 و 3	طرف رقم
	إشارة صوتية	P1	3
	طلب طوارئ	P2	4
	طلب انذار	P3	5
إشارة بصرية (ذات لون احمر)	نوع الطلب	اضغط على الزر الموجود بالشكلين 2 و 3	طرف رقم
	إشارة صوتية	P1	3
	طلب طوارئ	P2	4
	طلب انذار	P3	5

**مخططات التوصيل**  
يقوم جهاز التنبيه بتفعيل الإشارة الصوتية والبصرية وفقاً للمدخلات التي تم تفعيلها طوال مدة تفعيل المدخلات. إذا كان المدخل موصلاً بزر، تظل الإشارة مفعلة طالما أن الزر مفعّل. عند ترك الزر، يتم قطع الإشارة لتنفيذ نظام الاتصال، من المفيد توصيل جهاز التنبيه 441083/2RS بالمرحل ثنائي الاستقرار 441087C. يحتوي هذا الجهاز على مدخلين: واحد لضبط (S) حالة الطلب / الانذار والآخر لإعادة ضبطه (R). وبهذه الطريقة تظل الإشارة البصرية الصوتية حتى تتم إعادة ضبط حالة الانذار من خلال إشارة خاصة.

**ملاحظة:** يجب توصيل مدخلات جهاز التنبيه غير المستخدمة (أي تلك التي لا يتصل بها الزر) بخط الكهرباء (فولت تيار مباشر 12) مباشرة أو من خلال المقاومة 1 كيلو أوم (انظر الشكل 4).

يوضح المخطط في شكل 5 توصيلات جهاز التنبيه مع جميع الإشارات البصرية الصوتية الثلاثة المتصلة.

شكل 5

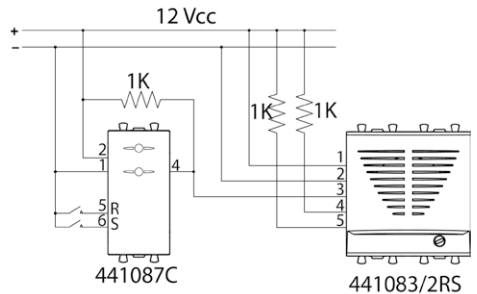


**إدارة أولوية الإشارات:**  
يدير جهاز التنبيه أولوية الإشارات الضوئية الصوتية وفقاً للترتيب التالي:  
1. طلب عادي (الحد الأدنى من الأولوية)  
2. طلب طوارئ  
3. طلب انذار (الحد الأقصى من الأولوية)  
في حالة وجود العديد من طلبات إرسال إشارة في نفس الوقت عن طريق الأزرار المتصلة بالمدخلات، يقوم جهاز التنبيه بإرسال الإشارة التي لها أولوية أعلى.

**مراقبة المدخلات:**  
تخضع توصيلات مدخلات الجهاز للمراقبة؛ يتحقق الجهاز من أن المدخلات متصلة مباشرة بالطرف الموجب أو من خلال مقاومة 1 كيلو أوم. في حالة الاستعداد (أي مع إيقاف تشغيل جميع الإشارات) إذا تم فصل اتصال أحد المدخلات عن طريق الخطأ من الجهاز، يقوم الجهاز بتنشيط الإشارة البصرية / الصوتية المقابلة للمدخل المفصول. بهذه الطريقة يتم الإشارة إلى وضعية عطل

**ملاحظة:** يجب توصيل مدخلات جهاز التنبيه غير المستخدمة (أي تلك التي لا يتصل بها الزر) بخط الكهرباء (فولت تيار مباشر 12) مباشرة أو من خلال المقاومة 1 كيلو أوم (انظر الشكل 4).

شكل 4





Il fabbricante **AVE S.p.a.** dichiara sotto la propria responsabilità che i dispositivi descritti nel presente manuale sono conformi ai requisiti stabiliti dalla Direttiva 2014/53/UE (RED). Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo [www.ave.it](http://www.ave.it)

The manufacturer **AVE S.p.a.** declares, under its own responsibility, that the devices described in this manual comply with the requirements of the Radio Equipment Directive 2014/53/UE (RED). The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.ave.it](http://www.ave.it).

Le fabricant **AVE S.p.a.** déclare sous sa propre responsabilité que les appareils décrits dans ce manuel sont conformes aux exigences de la directive 2014/53/UE (RED). Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse [www.ave.it](http://www.ave.it).

El fabricante **AVE S.p.a.** declara bajo su propia responsabilidad que los dispositivos descritos en este manual cumplen con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (RED). El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en [www.ave.it](http://www.ave.it).

تعلن الشركة المصنعة **AVE S.p.a.** على مسؤوليتها الخاصة، أن الأجهزة الموضحة في هذا الدليل تتوافق مع متطلبات توجيه المعدات اللاسلكية (RED) 2014/53/UE. النص الكامل لإعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي متوفر على [www.ave.it](http://www.ave.it).

## **PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI**

**BEFORE INSTALLING SYSTEMS AND AUTOMATION IT IS STRONGLY RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY**

**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS**

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

### **NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente.

I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A.

Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

### **NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue.

Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user.

Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions.

Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

### **NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur.

Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés

par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A.

De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

### **NOTAS**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente.

Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A.

Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

### **ملاحظات**

لتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وأو منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب الواردة بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكatalog التجاري الحالي.



Vedi Note  
See Notes  
Voir Notes  
Véase Notas  
تعليم الإرشادات



**Elettricità  
Evoluta**

dal 1904



international trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600